



JORNADA FORMACIÓN PORTFOLIO EUROPEO DE LAS LENGUAS

Madrid, 3 de Diciembre de 2007



OBJETIVOS GENERALES DEL PEL

- Profundizar en el entendimiento mutuo y la tolerancia entre los ciudadanos europeos
- Proteger y promocionar la diversidad lingüística y cultural
- Promover el plurilingüismo y el aprendizaje a lo largo de toda la vida, a través del desarrollo de la responsabilidad y la autonomía del aprendiz
- Unificar y clarificar los procesos de certificación de la competencia lingüística



OBJETIVOS ESPECÍFICOS DEL PEL

- Fomentar una enseñanza y aprendizaje más reflexivos
- Mejorar los aprendizajes lingüísticos
- Favorecer la autoevaluación
- Fomentar un cambio educativo más centrado en el alumno/a
- Mejorar el tratamiento de la diversidad cultural
- Proponer un lenguaje común de certificación entre las enseñanzas europeas



PORTFOLIO EUROPEO DE LAS LENGUAS

Un instrumento al servicio de una metodología activa que pretende fomentar la autonomía del aprendiz de lenguas

Puede sernos de gran utilidad un instrumento

- Centrado en el proceso de aprendizaje de lenguas del aprendiz
- Que incorpore y potencie el plurilingüismo
- Que integre la realidad multicultural

EI P.E.L.

¿QUÉ APORTA EL PEL AL PROCESO DE APRENDIZAJE?

- Si queremos fomentar un aprendizaje activo, creativo, participativo y, sobre todo, significativo
- Necesitamos un componente de autonomía importante en el proceso de aprendizaje

El PEL es un instrumento que ayuda al aprendiz a volverse autónomo

¿QUÉ APORTA EL PEL AL PROFESOR?

Una herramienta que puede utilizar si entiende el aprendizaje como un proceso en el que la mediación se erige como la idea principal y ésta la entendemos como una ayuda para que el alumno vaya controlando su propio aprendizaje y se vuelva autónomo



DATOS DE PARTICIPACIÓN COMUNIDADES AUTONOMAS

CCAA	Infantil			Primaria			Secundaria			Adultos			Total		
	Centro	Prof.	Alumno	Centro	Prof.	Alumno	Centro	Prof.	Alumno	Centro	Prof.	Alumno	Centro	Prof.	Alumno
Andalucía	15 *	38	614	15*	34	695	16	74	813	16	39	618	62	185	2765
Aragón	2	15	173	6	35	780	4	23	737	4	22	660	16	95	2350
Asturias	10*	37*	903*	10*	37*	903*	6	22	258	4	34	957	20	95	2118
Baleares	5*	22	431	4*	17	160	4	40	700	3	16	290	12	95	1581
Canarias	1	1	48	2	40	609	14	41	1092	15	50	2015	43	132	3764
Cantabria	7*	4	230	7*	11	720	6	9	450	3	11	600	16	31	2000
C-L-Mancha	10	28	561	3	9	215	2	6	152	4	14	379	17	58	1307
Cast. y León	26*	88 *	1737*	26*	88*	1737*	1	4	63	2	5	143	29	97	1.943
Cataluña	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Extremadura	8	23	259	13	26	665				4	9	192	23	52	1100
Galicia	8	21	285	10	32	429	7	15	387	6	23	878	31	91	1979
La Rioja	4	8	363	6	7	265	2	3	82	1	1	8	13	19	718
Madrid	3	6	180	8	16	480	8	16	480	5	10	300	24	48	1440
Murcia	6*	3	171	6*	19	210	10	33	814	5	11	207	21	70	1.402
Navarra	1	1	50	3	7	191	7	21	488	1	7	180	12	22	909
País Vasco	1	4	22	4	11	131	7	36	1151	1	28	500	13	79	1804
Valencia	4*	33	523*	4*	30	523*	2	13	334	2	6	246	8	82	1279
Ceuta	1	1	50	--	--	--	--	--	--	1	2	50	2	3	100
Melilla	2*	1	25	2*	11	165	1	2	54	--	--	--	3	14	244
	114	334	6625	129	430	8878	97	358	8055	74	288	8223	365	1268	28803

LA APLICACIÓN DEL PEL EN EL CENTRO (I)

Se debe entender como una herramienta más con la que cuenta el profesorado y que responde a un planteamiento general sobre cómo dicho centro aborda el aprendizaje de lenguas.

LA APLICACIÓN DEL PEL EN EL CENTRO (II)

- El profesorado de lenguas
- La implicación de todo el profesorado
- Proyecto lingüístico. Proyecto educativo de centro
- Equipo directivo. Comisión de Coordinación Pedagógica
- Las familias
- La formación del profesorado
- La evaluación

EL PROFESORADO DE LENGUAS

- **Motor del proyecto**
- **Familiarizado y conocedor del P.E.L**
- **Presenta el PEL al claustro de profesores**
- **Es el elemento clave para introducir a los alumnos en la dinámica PEL**
- **Su papel de mediador**

UN PLANTEAMIENTO PLURILINGÜE

Cada lengua presente en el currículum tiene una situación sociolingüística particular

Diferente presencia en la sociedad

Diferente motivación por parte del alumno

- **No debemos enseñar ninguna de las lenguas de forma aislada**
- **Al alumno debe llegarle enfoques didácticos homogéneos en su proceso de aprendizaje de lenguas**

A pesar de este enfoque didáctico común, cada lengua exigirá un tratamiento diferente

➡ Es fundamental que el centro tenga una política lingüística y un planteamiento intercultural en su Proyecto Educativo.



EL PROFESORADO DEL CENTRO DEBE LLEGAR A CRITERIOS UNIFICADOS RESPECTO A:

- La consideración de la lengua como objeto de aprendizaje
- La concepción de la adquisición y el aprendizaje de lengua
- El tratamiento unificado del metalenguaje
- El enfoque didáctico



LA IMPLICACIÓN DE TODO EL PROFESORADO

- Participación en la elaboración del Proyecto Lingüístico.
- Asunción de las decisiones adoptadas
- Trabajar las cinco destrezas lingüísticas en todas las áreas
- Incorporación de objetivos lingüísticos en todas las áreas. Incluir dichos objetivos en la evaluación de los alumnos
- Fomento de la autoevaluación
- Posición común ante la diversidad cultural

PROYECTO LINGÜÍSTICO DE CENTRO

- Planteamiento unificado y secuencia de incorporación de la lectura y de la escritura en el profesorado de Educación Infantil, en el profesorado de Educación Primaria y en el profesorado de Educación Secundaria.
- Acuerdos entre el profesorado en lo relativo a cómo abordar la lengua como instrumento de aprendizaje en las áreas no lingüísticas
- Tratamiento específico de cada lengua atendiendo a la situación sociolingüística y psicolingüística



- Selección conjunta de los materiales curriculares
- Planteamiento de una programación integrada de todas las lenguas del currículum
- Consenso básico en la terminología lingüística
- La secuencia de incorporación de las lenguas
- Unificación de los criterios de evaluación
- Si se van a vehicular contenidos en más de una lengua, cual será la distribución, en áreas, en tiempo, en temas, etc



Estas decisiones deben quedar plasmadas en los documentos administrativos del centro: Proyecto Educativo, Curriculum, Programación General Anual y programación de aula.



LA APLICACIÓN DEL PEL supone:

- Adaptar las orientaciones del MCER a la realidad del centro y del aula
- Aplicarlo a todas las lenguas presentes en el curriculum escolar y a las que el alumno aporte
- No enseñar ninguna de las lenguas de forma aislada sin tener en cuenta las otras, al menos en los planteamientos didácticos

DOS CARACTERÍSTICAS CLAVES

- **El enfoque comunicativo**
- **El aprendizaje a lo largo de toda la vida**
 - Las competencias claves
 - La certificación

EL ENFOQUE COMUNICATIVO

- Las lenguas deben aprenderse mediante su uso
- Desarrollar todas las destrezas. Se han de trabajar en clase las cinco destrezas y, por tanto, evaluarlas
- La gramática como herramienta para que se consoliden las cinco destrezas y se mejore la competencia comunicativa del alumno
- El fomento de la autonomía en el aprendizaje
- Didáctica integrada de lenguas
 - Es preciso evitar repeticiones en las distintas lenguas
 - Se necesita una coordinación en vertical



EL APRENDIZAJE A LO LARGO DE LA VIDA

- **Recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo de 18 de diciembre de 2006 sobre las competencias clave para el aprendizaje permanente**
 - Comunicación en lengua materna
 - Comunicación en lenguas extranjeras
 - Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología
 - Competencia digital
 - Aprender a aprender
 - Competencias sociales cívicas
 - Sentido de la iniciativa y espíritu de empresa
 - Conciencia y expresión culturales



EL APRENDIZAJE A LO LARGO DE LA VIDA

“El PEL es una forma de presentar las habilidades y certificación de la lengua en cualquier idioma, a cualquier nivel, y de cualquier manera que haya sido adquirida, en una forma muy fácil de entender, empleando un sistema estandarizado europeo de seis niveles de competencia en la lengua, es decir, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas”

Barbara Stevens



LAS NUEVAS PAUTAS CURRICULARES

Durante el pasado curso académico 2006/2007 se produjeron reformas en las leyes educativas que afectan a los currícula de lenguas. En el documento sobre los nuevos contenidos mínimos para la E.S.O. se menciona lo siguiente:

“Por ello, el Consejo de Europa en el Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación establece directrices tanto para el aprendizaje de lenguas como para la valoración de la competencia en las diferentes lenguas de un hablante. Estas pautas ha sido un referente clave en este currículo”

Parece claro, por tanto, que desde las administraciones educativas se está impulsando explícitamente el uso del Portfolio, en cuanto a la aplicación práctica del MCER.

EL CURRICULUM

Toda propuesta curricular debe tener en cuenta las siguientes consideraciones:

- El papel central del lenguaje en la formación. Es el principal instrumento de comunicación, de representación, de socialización y de aprendizaje.
- Los aprendizajes lingüísticos hay que atenderlos desde todas las áreas. El currículum deberá contener objetivos, contenidos y criterios de evaluación en todas las áreas, que promuevan el desarrollo de la competencia comunicativa.



- Los aprendizajes lingüísticos han de centrarse en el uso de la lengua. Los usos lingüísticos se aprenden cuando su “uso” tiene sentido y significado para el alumno.
- La competencia común subyacente y la interdependencia lingüística. La competencia plurilingüe se refuerza con el desarrollo de la competencia en cualquiera de las lenguas, la mejora de una supone mejora en las demás.
- Las habilidades lingüísticas han de asociarse a las prácticas discursivas. El curriculum debe determinar qué prácticas discursivas son socialmente relevantes y ofrecer una primera secuenciación en función de su complejidad



EL EQUIPO DIRECTIVO

- Dirige la implantación del PEL en el centro
- Potencia el compromiso de las familias
- Facilita en la medida de sus posibilidades, el trabajo de los profesores en la implantación del PEL
- A través de la Comisión de Coordinación Pedagógica hace el seguimiento de la implantación del PEL
- Se responsabiliza de la evaluación del PEL en el centro

LAS FAMILIAS

Hay que implicar a las familias en dos sentidos:

- Su participación activa en la concepción del proyecto.**
- Su implicación directa en el proceso de enseñanza/ aprendizaje de su hijo o hija.**

LA FORMACIÓN DEL PROFESORADO

- La difusión del PEL
- Asegurar su correcta utilización en los centros
- Asegurar la constante y correcta evaluación del PEL

LA DIFUSIÓN DEL PEL

El profesorado tienen que conocer la existencia del PEL y su valor para poder aplicarlo en su centro.

- Formación inicial**
- Programas de oposiciones**
- Formación permanente**
- Campañas específicas de difusión**



LA UTILIZACIÓN DEL PEL EN LOS CENTROS

- Debemos asegurar su correcta utilización en los centros:
 - La cultura de la autoevaluación
 - El valor del plurilingüismo y la multiculturalidad
- El PEL no es una carga más para el profesorado
- Proporcionar materiales de apoyo y ejemplos de buenas prácticas
- Propiciar la reflexión de los docentes



LA EVALUACIÓN DEL PEL

- Hay que asegurar la constante y correcta evaluación tanto del PEL como del Proyecto Lingüístico del centro.
- Los equipos directivos deben tener un papel decisivo en la puesta en marcha del Proyecto Lingüístico y del PEL, y deben tener una formación específica que les permita:
 - Conocer las ventajas de la utilización del PEL
 - Capacitarse para adoptar las medidas pertinentes para la implementación del PEL en los centros.



DISTINTOS MODELOS DE APLICACIÓN DEL PEL

1. Iniciativas individuales
2. Iniciativas del Departamento de lenguas extranjeras con cierto apoyo del claustro y del equipo directivo
3. Proyectos de centro incompletos. Aprobados por claustro, etc. pero sin participación decidida del conjunto de la comunidad educativa
4. Proyectos de centro con planes integrados de lenguas

DIFICULTADES

- Problemas de coordinación e implicación del profesorado
- Sobrecarga de proyectos en el centro
- Falta de continuidad, profesores y alumnos
- Baja implicación de los equipos directivos y/o falta de apoyo desde la Administración
- Profesorado reacio a cambiar mentalidades y/o metodologías

e-PEL

Una herramienta on-line que sirva de ayuda a la difusión del PEL y que preste el apoyo pedagógico que el profesorado necesita para su implementación

MODELO PEDAGÓGICO DEL e-PEL

- Aprendizaje a lo largo de la vida
- Que sea usado por el titular
- Aprendizaje autónomo, autogestión del aprendizaje
- Apoyo tutorial
- Universalmente accesible
- Situado en una plataforma de aprendizaje



Esperamos tenerlo disponible el próximo curso 2008-2009

LA OPINIÓN DE LOS PROFESORES

- El PEL consigue implicar más a mis alumnos en el proceso de aprendizaje
91,4%
- El PEL me ayuda a definir con claridad los objetivos de aprendizaje de mis alumnos
76,5 %
- El PEL me ayuda a comprender las capacidades lingüísticas de mis alumnos
82,7 %
- El PEL hace a mis alumnos más autónomos en el aprendizaje de idiomas
65,3 %



LA OPINIÓN DE LOS PROFESORES

- Mis alumnos son capaces de utilizar solos el PEL
30,01 %
- Mis alumnos son capaces de autoevaluarse
62,11 %
- Estoy de acuerdo con su autoevaluación
66,5 %
- ¿Te ha parecido útil trabajar con el PEL?
91 %



LA OPINIÓN DE LOS ALUMNOS

- El PEL me ayuda a mostrar lo que sé hacer en otras lenguas
83,6 %
- Me gusta hacerme responsable de mi aprendizaje de lenguas
76,3 %
- Me parece útil autoevaluar mi proceso y dominio de lenguas
75,6 %
- Mis profesores estuvieron de acuerdo con mi autoevaluación
53,2 %

LA OPINIÓN DE LOS ALUMNOS

- El tiempo dedicado al PEL en clase ha sido provechoso
83,6 %
- Se debe animar a todos los alumnos a tener su PEL
76,3 %
- Es importante que todos los europeos aprendan dos lenguas aparte de la propia
75,6 %

“EL PEL impone un cambio de cultura educativa. Rompe las barreras entre asignaturas, entre la lengua materna y el idioma extranjero, entre las lenguas del currículum y las que aporta el aprendiz, entre la lengua y la cultura, entre las tradiciones metodológicas de cada comunidad...”

Daniel Cassany